



# САОПШТЕЊЕ FIRST RELEASE



Молимо кориснике да приликом употребе података обавезно наведу извор  
*Users are kindly requested to mention the data source*

ГОДИНА / YEAR I

САРАЈЕВО, 27. 11. 2013.

БРОЈ / NUMBER 2

## Вриједност извршених грађевинских радова у иностранству од стране предузећа из БиХ период јануар - септембар 2013.

### *The value of completed construction works abroad by companies from BiH period January - September 2013*

Вриједност извршених радова у иностранству у првих девет мјесеци 2013. године мања је за 14,7% у односу на исти период 2012. године.

Од укупне вриједности извршених радова у првих девет мјесеци 2013. године 56,6 % радова је извршено у земљама Африке, потом слиједе земље Европе са 37,1 %, те земље Азије са 6,3 %.

Посматрано по врсти грађевинских радова:

- Високоградња је заступљена највише у земљама Европе (99,1%), затим у земљама Африке (0,9%), док није било радова на високоградњи у земљама Азије.
- Нискоградња је заступљена највише у земљама Африке (70,6%), затим у земљама Европе (21,6%) те земљама Азије (7,8%)

*In first nine months of 2013 value of construction works abroad decreased by 14.7% as compared to the same period of 2012.*

*Out of total value of construction works done in first nine months of 2013 56.6 % of works was performed in the African countries 37.1 % in the European countries and finally 6.3 % in Asian countries.*

*Broken down by type of construction:*

- *The highest share of Buildings is related to European countries (99.1%), followed by African countries (0.9%), while there was no work on the buildings in Asia.*
- *The highest share of Civil engineering is related to African countries (70.6%), followed by European countries (21.6%) and Asian countries (7.8%)*

График 1. Вриједност извршених грађевинских радова у иностранству, јануар - септембар 2013.

*Graph 1. The value of completed construction works abroad, January - September 2013*

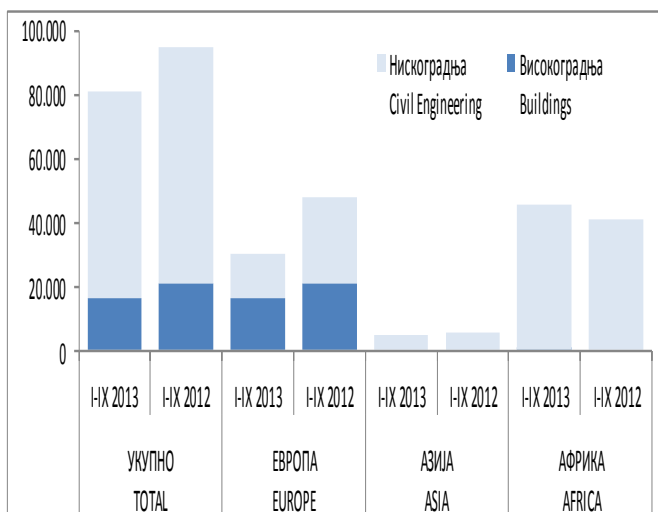
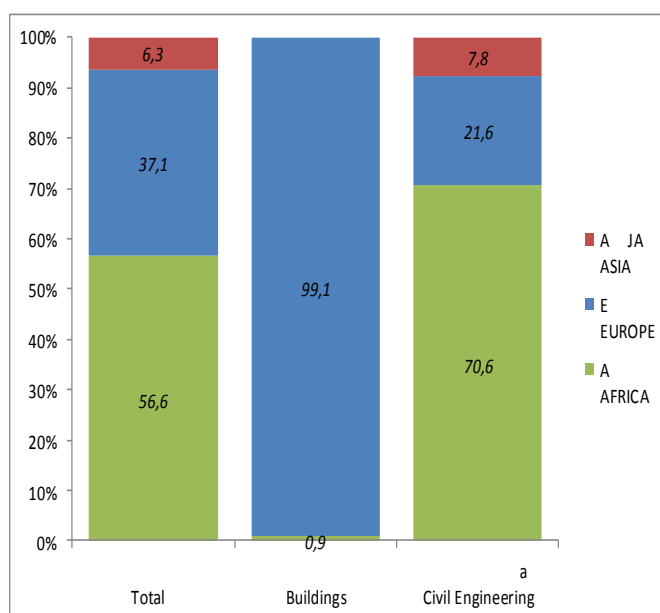


График 2. Структура извршених грађевинских радова у иностранству, јануар - септембар 2013.

*Graph 2. Structure of completed construction works abroad, January - September 2013*



1. Вриједност извршених грађевинских радова у иностранству, јануар - септембар 2013.

The value of completed construction works abroad, January - September 2013

		Вриједност грађевинских радова према врсти грађевина, 000 КМ			
		Value of construction work by type of construction, 000 KM			
		Укупно Total	Високоградња Buildings	Нискоградња Civil Engineering	
<b>УКУПНО</b>	I-IX 2013	80.798	16.139	64.659	<b>TOTAL</b>
	I-IX 2012	94.749	20.812	73.937	
<b>ЕВРОПА</b>	I-IX 2013	29.965	16.000	13.965	<b>EUROPA</b>
	I-IX 2012	48.158	20.812	27.346	
Албанија	I-IX 2013	-	-	-	Albania
	I-IX 2012	104	-	104	
Црна гора	I-IX 2013	650	339	311	Montenegro
	I-IX 2012	17.042	1.436	15.606	
Хрватска	I-IX 2013	8.420	8.420	-	Croatia
	I-IX 2012	9.326	9.173	153	
Италија	I-IX 2013	728	728	-	Italy
	I-IX 2012	771	771	-	
БЈР Македониј	I-IX 2013	411	-	411	F.Y.R. of Macedonia
	I-IX 2012	-	-	-	
Њемачка	I-IX 2013	4.778	4.581	197	Germany
	I-IX 2012	7.289	6.085	1.204	
Русија	I-IX 2013	20	-	20	Russia
	I-IX 2012	50	50	-	
Словенија	I-IX 2013	743	384	359	Slovenia
	I-IX 2012	91	34	57	
Србија	I-IX 2013	5.021	1.548	3.473	Serbia
	I-IX 2012	4.937	3.263	1.674	
Словачка	I-IX 2013	8.079	-	8.079	Slovakia
	I-IX 2012	7.981	-	7.981	
Шведска	I-IX 2013	1.115	-	1.115	Sweden
	I-IX 2012	567	-	567	
<b>АЗИЈА</b>	I-IX 2013	5.065	-	5.065	<b>ASIA</b>
	I-IX 2012	5.582	-	5.582	
Ирак	I-IX 2013	4.516	-	4.516	Iraq
	I-IX 2012	-	-	-	
Катар	I-IX 2013	20	-	20	Qatar
	I-IX 2012	-	-	-	
Пакистан	I-IX 2013	529	-	529	Pakistan
	I-IX 2012	5.582	-	5.582	
<b>АФРИКА</b>	I-IX 2013	45.768	139	45.629	<b>AFRICA</b>
	I-IX 2012	41.009	-	41.009	
Алжир	I-IX 2013	4.005	139	3.866	Algerie
	I-IX 2012	826	-	826	
Етиопија	I-IX 2013	25.436	-	25.436	Ethiopia
	I-IX 2012	18.787	-	18.787	
Јужноафри чка Република	I-IX 2013	102	-	102	South Africa
	I-IX 2012	412	-	412	
Кенија	I-IX 2013	7.483	-	7.483	Kenya
	I-IX 2012	13.547	-	13.547	
Либија	I-IX 2013	8.742	-	8.742	Libia
	I-IX 2012	7.437	-	7.437	

2. Индекси вриједности извршених грађевинских радова према врсти грађевина, јануар - септембар 2013.  
Indices of value of construction works abroad, January - September 2013

	I-IX 2013			TOTAL
	I-IX 2012			
	Укупно <i>Total</i>	Високоградња <i>Buildings</i>	Нискоградња <i>Civil Engineering</i>	
<b>УКУПНО</b>	85,3	77,5	87,5	<b>TOTAL</b>
<b>ЕВРОПА</b>	62,2	76,9	51,1	<b>EUROPA</b>
Албанија				Albania
БЈР				F.Y.R. of Macedonia
Македонија	-	-	-	Macedonia
Црна гора	3,8	23,6	2	Montenegro
Хрватска	90,3	91,8	-	Croatia
Италија	94,4	94,4	-	Italy
Њемачка	65,6	75,3	16,4	Germany
Русија	40	-	-	Russia
Словенија	816,5	1129,4	629,8	Slovenia
Србија	101,7	47,4	207,5	Serbia
Словачка	101,2	-	101,2	Slovakia
Шведска	196,6	-	196,6	Sweden
<b>АЗИЈА</b>	90,7	-	90,7	<b>ASIA</b>
Ирак	-	-	-	Iraq
Катар	-	-	-	Qatar
Пакистан	9,5	-	9,5	Pakistan
<b>АФРИКА</b>	111,6	-	111,6	<b>AFRICA</b>
Алжир	484,9	-	468	Algerie
Етиопија	135,4	-	135,4	Ethiopia
Јужноафричка Република	24,8	-	24,8	South Africa
Кенија	55,2	-	55,2	Kenya
Либија	117,6	-	117,6	Libia

3. Структура грађевинских радова у иностранству по земљама извођења и врсти радова, јануар - септембар 2013.  
Share of construction works abroad by countries in which the work was done and type of construction, January - September 2013

	% учешћа по земљама			% учешћа по врсти радова			TOTAL
	I-IX 2013						
	Укупно <i>Total</i>	Високоградња <i>Buildings</i>	Нискоградња <i>Civil</i>	Укупно <i>Total</i>	Високоградња <i>Buildings</i>	Нискоградња <i>Civil Engineering</i>	
<b>УКУПНО</b>	100,0	100,0	100,0	100,0	20,0	80,0	<b>TOTAL</b>
<b>ЕВРОПА</b>	37,1	99,1	21,6	100,0	53,4	46,6	<b>EUROPA</b>
Албанија	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Albania
Црна гора	0,8	2,1	0,5	100,0	52,2	47,8	Montenegro
Хрватска	10,4	52,2	0,0	100,0	100,0	0,0	Croatia
Италија	0,9	0,2	0,0	100,0	100,0	0,0	Italy
БЈР							F.Y.R. of Macedonia
Македонија	0,5	0,0	0,5	100,0	0,0	100,0	Macedonia
Њемачка	5,9	28,4	0,3	100,0	95,9	4,1	Germany
Русија	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Russia
Словенија	0,9	2,4	0,6	100,0	51,7	48,3	Slovenia
Србија	6,2	9,6	5,4	100,0	30,9	69,1	Serbia
Словачка	10,0	0,0	12,5	100,0	0,0	100,0	Slovakia
Шведска	1,4	0,0	1,7	100,0	0,0	100,0	Sweden
<b>АЗИЈА</b>	6,3	0,0	7,8	100,0	0,0	100,0	<b>ASIA</b>
Ирак	5,6	0,0	7,0	100,0	0,0	100,0	Iraq
Катар	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Qatar
Пакистан	0,7	0,0	0,8	100,0	0,0	100,0	Pakistan
<b>АФРИКА</b>	56,6	0,9	70,6	100,0	0,3	99,7	<b>AFRICA</b>
Алжир	5,0	0,9	6,0	100,0	3,5	96,5	Algerie
Етиопија	31,5	0,0	39,3	100,0	0,0	100,0	Ethiopia
Јужноафричка Република	0,1	0,0	0,2	100,0	0,0	100,0	South Africa
Кенија	9,3	0,0	11,6	100,0	0,0	100,0	Kenya
Либија	10,8	0,0	13,5	100,0	0,0	100,0	Libia

## МЕТОДОЛШКА ОБЈАШЊЕЊА

Почевши са саопштењем за други квартал 2013. године Агенција за статистику БиХ, поред редовног кварталног саопштења о извршеним грађевинским радовима у иностранству, објављује и саопштење о вриједности извршених грађевинских радова у иностранству од почетка године до краја извјештајног квартала. Подаци се прикупљају кроз квартално истраживање о извршеним грађевинским радовима у иностранству (ГРАЂ – 33).

### Извјештајне јединице

Извјештајне јединице су предузећа регистрована у подручју Ф – Грађевинарство према КД БиХ 2010 која обављају грађевинске радове у иностранству, као и предузећа која нису регистрована у грађевинарству, али имају јединицу у саставу која обавља грађевинске радове у иностранству.

### Садржај саопштења

Приказују се подаци од почетка године до краја извјештајног квартала базирани на номиналној вриједности извршених грађевинских радова у иностранству од стране грађевинских предузећа из Босне и Херцеговине. Подаци су подијељени по земљама извођења радова те према врсти грађевина (високоградња и нискоградња). Подаци су приказани у апсолутним вриједностима, у облику индекса те у облику структуре (учешћа). Номинална вриједност извршених грађевинских радова у иностранству представља новчану вриједност која није дефлационирана, тј. није искључен утицај инфлације. Вриједности се прерачунавају у конвертибилне марке (КМ) према средњем курсу Централне банке БиХ посљедњег радног дана у години која претходи извјештајном периоду. Конкретно, за ово саопштење кориштен је средњи курс: 1 амерички долар (\$) = 1,4836 КМ (курсна листа број 256 Централне банке БиХ утврђена на дан 29.12.2012. године). Индекси вриједности радова су приказани као изворни индекси, без сезонског (SA) или календарског прилагођавања (WDA). Обзиром да се ради о истом периоду текуће и претходне године, ови индекси се могу посматрати као сезонски прилагођени. Планира се SA/WDA прилагођавање кроз ЕУ Деметра окружење.

### Дефиниције

Вриједност извршених радова представља укупну вриједност радова које је извјештајна јединица (као главни извођач, подизвођач или кооперант) извршила у појединим земљама у посматраном кварталу са сопственим или ангажованим радницима, без обзира да ли су то стално запослени радници или не. Укључује се вриједност рада, уграђеног материјала и готових производа за уградњу, горива и енергије које је набавила извјештајна јединица, друге трошкове које је имала, а који су настали у вези с обављањем (завршеним) радовима, као и добит. Искључује се вриједност радова које су извршили њени подизвођачи или кооперанти.

## NOTES ON METHODOLOGY

*Starting with Press release for the second quarter of 2013 Agency for statistics of BiH has been publishing press release on value of completed construction works abroad from the beginning of the year to the end of reporting quarter, besides the regular quarterly press release on value of completed construction works abroad. Data shown in this press release are collected through quarterly survey on completed construction works abroad (GRAD – 33).*

### Reporting units

*Reporting units are all enterprises registered in section F – Construction according to KD BiH 2010 performing construction works abroad as well as enterprises that are not registered in Construction, but they have a local unit that performing construction works abroad.*

### Content of press release

*Data are shown from the beginning of the year to the end of reporting quarter based on nominal value of completed construction works abroad by construction enterprises from Bosnia and Herzegovina. Data are divided by countries as well as breakdown on buildings and civil engineering, then index of values of completed construction works by type of constructions and structure of construction works abroad by countries of performing works and type of construction works.*

*Nominal value of completed construction works abroad represents a monetary value that is not deflated, i.e. inflation impact is not excluded. Values are converted to convertible marks (KM) by using middle exchange rate of Central Bank of BiH, 1 USD = 1.4836 KM (exchange rate list no. 256 of Central bank of BiH as of 29.12. 2012). Value indexes of construction works are shown as gross indexes, without seasonally (SA) or working day adjustment (WDA). Considering that this is the same period of the previous and current years, these indices can be considered as seasonal adjusted. The plan is SA / WDA adjustment through EU Demetra environment.*

### Definitions

*Value of completed construction works represents the total value of works performed in specific countries by reporting unit (as main contractor, subcontractor or cooperator) in reporting quarter with own or hired workers, irrespective of whether they are full-time workers or not. The value of construction works comprises the value of works, building material used, finished products which are built in, fuel and energy purchased by reporting unit and all other incurred expenses in respect to performance of completed works, as well as profit. Value of construction works done by subcontractors or cooperators has been excluded.*

---

**Издаје и штампа Агенција за статистику Босне и Херцеговине, 71000 Сарајево, Зелених беретки 26**  
*Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26*

**Телефон/Phone: +387 (33) 220 626 \* Телефакс/Telefax: +387 (33) 220 622**

**Електронска пошта/E-mail: bhas@bhas.ba \* Интернетска страница/Web site: <http://www.bhas.ba>**

**Одговара директор Зденко Милиновић / Person responsible: Zdenko Milinović, Director General**

**Саопштење приредила: Анита Брковић / Prepared by: Anita Brković**

**Штампа: 150 примјерака / 150 copies printed**

**Подаци из овог саопштења објављују се и на интернет.**

*First Release data are also published on the Internet*

---